

OEUVRES COMPLITES TOME 39

Meanwhile Shah Khatoun went in to the king's son and conceived by him and bore a son, as he were the resplendent moon. When Belehwan saw this that had betided his brother, jealousy and envy overcame him; so he went in one night to his father's house and coming to his brother's lodging, saw the nurse sleeping at the chamber-door, with the cradle before her and therein his brother's child asleep. Belehwan stood by him and fell to looking upon his face, the radiance whereof was as that of the moon, and Satan insinuated himself into his heart, so that he bethought himself and said, 'Why is not this child mine? Indeed, I am worthier of him than my brother, [yea], and of the damsel and the kingship.' Then envy got the better of him and anger spurred him, so that he took out a knife and setting it to the child's gullet, cut his throat and would have severed his windpipe. . . . O skinker of the vine-juice, let the cup 'twixt us go round, For in its drinking is my hope and all I hold most dear. When the morning morrowed, the first who presented himself before the Amir was the Cadi Amin el Hukm, leaning on two of his black slaves; and he was crying out and calling [on God] for aid and saying, "O crafty and perfidious Amir, thou depositedst with me a woman [yesternight] and broughtest her into my house and my dwelling-place, and she arose [in the night] and took from me the good of the little orphans, (96) six great bags, [containing each a thousand dinars, (97) and made off;] but as for me, I will say no more to thee except in the Sultan's presence." (98) When the Master of the Police heard these words, he was troubled and rose and sat down; then he took the Cadi and seating him by his side, soothed him and exhorted him to patience, till he had made an end of talk, when he turned to the officers and questioned them. They fixed the affair on me and said, "We know nothing of this affair but from Captain Muineddin." So the Cadi turned to me and said, "Thou wast of accord with this woman, for she said she came from the Citadel." I swear by his life, yea, I swear by the life of my love without peer, iii. 21..It is told of Jaafer ben Yehya the Barmecide that he sat down one day to drink and being minded to be private (with his friends), sent for his boon-companions, in whom he delighted, and charged the chamberlain (145) that he should suffer none of the creatures of God the Most High to enter, save a man of his boon-companions, by name Abdulmelik ben Salih, (146) who was behindhand with them. Then they donned coloured clothes, (147) for that it was their wont, whenas they sat in the wine-chamber, to don raiment of red and yellow and green silk, and sat down to drink, and the cups went round and the lutes pulsed..52. The Devout Israelite cccxlviii.Merchant, The Unlucky, i. 73..Now there was in the house a ram, with which the Persian used to butt, and when he saw what the woman did, he thought she would butt with him; so he broke his halter and running at her, butted her and broke her head. She fell on her back and cried out; whereupon the Persian started up from sleep in haste and seeing the singing-girl [cast down on her back] and the singer with his yard on end, said to the latter, 'O accursed one, doth not what thou hast already done suffice thee?' Then he beat him soundly and opening the door, put him out in the middle of the night.. . . . g. The Seventh Officer's Story dccccxxxiv.So the prefect carried him up to the Sultan and he said, "I have an advertisement for thee, O my lord." "What is thine advertisement?" asked the Sultan; and the thief said, "I repent and will deliver into thy hand all who are evildoers; and whomsoever I bring not, I will stand in his stead." Quoth the Sultan, "Give him a dress of honour and accept his profession of repentance." So he went down from the presence and returning to his comrades, related to them that which had passed and they confessed his subtlety and gave him that which they had promised him. Then he took the rest of the stolen goods and went up with them to the Sultan. When the latter saw him, he was magnified in his eyes and he commanded that nought should be taken from him. Then, when he went down, [the Sultan's] attention was diverted from him, little by little, till the case was forgotten, and so he saved the booty [for himself]. The folk marvelled at this and the fifteenth officer came forward and said, 'Know that among those who make a trade of knavery are those whom God the Most High taketh on their own evidence against themselves.' 'How so?' asked they; and he said..Assemble, ye people of passion, I pray, iii. 31..O'erbold art thou in that to me, a stranger, thou hast sent, iii. 83..Therewithal Queen Es Shuhba rejoiced and all who were present rejoiced also and admired her speech and fell to kissing her; and when she had made an end of her song, Queen Kemeriyeh said to her, 'O my sister, ere thou go to thy palace, I would fain bring thee to look upon El Anca, daughter of Behram Gour, whom El Anca, daughter of the wind, carried off, and her beauty; for that there is not her match on the face of the earth.' And Queen Es Shuhba said, 'O Kemeriyeh, I [also] have a mind to see her.' Quoth Kemeriyeh, 'I saw her three years ago; but my sister Wekhimeh seeth her at all times, for that she is near unto her, and she saith that there is not in the world a fairer than she. Indeed, this Queen El Anca is become a byword for loveliness and proverbs are made upon her beauty and grace' And Wekhimeh said, 'By the mighty inscription [on the seal-ring of Solomon], there is not her like in the world!' Then said Queen Es Shuhba, 'If it needs must be and the affair is as ye say, I will take Tuhfeh and go with her [to El Anca], so she may see her.'.As for the merchant, he bought him a sheep and slaughtering it, roasted it and dressed birds and [other] meats of various kinds and colours and bought dessert and sweetmeats and fresh fruits. Then he repaired to El Abbas and conjured him to accept of his hospitality and enter his house and eat of his victual. The prince consented to his wishes and went with him till they came to his house, when the merchant bade him enter. So El Abbas entered and saw a goodly house, wherein was a handsome saloon, with a vaulted estrade. When he entered the saloon, he found that the merchant had made ready food and dessert and perfumes, such as overpass description; and indeed he had adorned the table with sweet-scented flowers and sprinkled musk and rose-water upon the food. Moreover, he had smeared the walls of the saloon with ambergris and set [the smoke of burning] aloes-wood abroad therein..As they abode thus on the fourth day, behold, a company of folk giving their beasts the rein and crying aloud and saying, "Quick! Quick! Haste to our rescue, O King!" Therewithal the king's chamberlains and officers accosted them and said to them, "What is behind you and

what hath befallen you?" Quoth they, "Bring us before the king." [So they carried them to Ins ben Cais;] and when they saw him, they said to him, "O king, except thou succour us, we are dead men; for that we are a folk of the Benou Sheiban, (67) who have taken up our abode in the parts of Bassora, and Hudheifeh the Arab (68) hath come down on us with his horses and his men and hath slain our horsemen and carried off our women and children; nor was one saved of the tribe but he who fled; wherefore we crave help [first] by God the Most High, then by thy life." When it was the sixth day, the viziers' wrath redoubled, for that they had not compassed their desire of the youth and they feared for themselves from the king; so three of them went in to him and prostrating themselves before him, said to him, "O king, indeed we are loyal counsellors to thy dignity and tenderly solicitous for thee. Verily, thou persistest long in sparing this youth alive and we know not what is thine advantage therein. Every day findeth him yet on life and the talk redoubleth suspicions on thee; so do thou put him to death, that the talk may be made an end of." When the king heard this speech, he said, "By Allah, indeed, ye say sooth and speak rightly!" Then he let bring the young treasurer and said to him, "How long shall I look into thine affair and find no helper for thee and see them all athirst for thy blood?".16. Uns el Wujoud and the Vizier's Daughter Rose-in-bud cccxli. ? ? ? ? The pitcher then of goblets filled full and brimming o'er With limpid wine we plunder, that pass from friend to friend..One day he went forth to the chase and left Tuhfeh in her pavilion. As she sat looking upon a book, with a candlestick of gold before her, wherein was a perfumed candle, behold, a musk-apple fell down before her from the top of the saloon. (190) So she looked up and beheld the Lady Zubeideh bint el Casim, (191) who saluted her and acquainted her with herself, whereupon Tuhfeh rose to her feet and said, 'O my lady, were I not of the number of the upstarts, I had daily sought thy service; so do not thou bereave me of thine august visits.' (192) The Lady Zubeideh called down blessings upon her and answered, 'By the life of the Commander of the Faithful, I knew this of thee, and but that it is not of my wont to go forth of my place, I had come out to do my service to thee.' Then said she to her, 'Know, O Tuhfeh, that the Commander of the Faithful hath forsaken all his concubines and favourites on thine account, even to myself. Yea, me also hath he deserted on this wise, and I am not content to be as one of the concubines; yet hath he made me of them and forsaken me, and I am come to thee, so thou mayst beseech him to come to me, though it be but once a month, that I may not be the like of the handmaids and concubines nor be evened with the slave-girls; and this is my occasion with thee.' 'Harkening and obedience,' answered Tuhfeh. 'By Allah, O my lady, I would well that he might be with thee a whole month and with me but one night, so thy heart might be comforted, for that I am one of thy handmaids and thou art my lady in every event.' The Lady Zubeideh thanked her for this and taking leave of her, returned to her palace..? ? ? ? b. The Second Calender's Story xii. Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..Presently, it chanced that an enemy attacked King Khedidan; so he sent out his troops to him and made Bekhtzeman head of the army. Then they went forth to the field and Khedidan also came forth and ranged his troops and took the spear and sallied out in person and fought a sore battle and overcame his enemy, who fled, he and his troops, ignominiously. When the king and his army returned in triumph, Bekhtzeman said to him, 'Harkye, O king! Meseemeth this is a strange thing of thee that thou art compassed about with this vast army, yet dost thou apply thyself in person to battle and adventrest thyself.' Quoth the king, 'Dost thou call thyself a cavalier and a man of learning and deemest that victory is in abundance of troops?' 'Ay,' answered Bekhtzeman; 'that is indeed my belief.' And Khedidan said, 'By Allah, then, thou errest in this thy belief! Woe and again woe to him whose trust is in other than God! Indeed, this army is appointed only for adornment and majesty, and victory is from God alone. I too, O Bekhtzeman, believed aforetime that victory was in the multitude of men, and an enemy came out against me with eight hundred men, whilst I had eight hundred thousand. I trusted in the number of my troops, whilst mine enemy trusted in God; so he defeated me and routed me and I was put to a shameful flight and hid myself in one of the mountains, where I met with a recluse, [who had] withdrawn [himself from the world]. So I joined myself to him and complained to him of my case and acquainted him with all that had befallen me. Quoth he, "Knowest thou why this befell thee and thou wast defeated?" "I know not," answered I, and he said, "Because thou putttest thy trust in the multitude of thy troops and reliedst not upon God the Most High. Hadst thou put thy trust in God and believed in Him that it is He [alone] who advantageth and endamageth thee, thine enemy had not availed to cope with thee. Return unto God." So I returned to myself and repented at the hands of the solitary, who said to me, "Turn back with what remaineth to thee of troops and confront thine enemies, for, if their intents be changed from God, thou wilt overcome them, wert thou alone." When I heard these words, I put my trust in God the Most High, and gathering together those who remained with me, fell upon mine enemies at unawares in the night. They deemed us many and fled on the shamefullest wise,

whereupon I entered my city and repossessed myself of my place by the might of God the Most High, and now I fight not but [trusting] in His aid.' Meanwhile, he ceased not, he and his beloved, Queen Mariyeh, in the most delightful of life and the pleasantest thereof, and he was vouchsafed by her children; and indeed there befell friendship and love between them and the longer their companionship was prolonged, the more their love waxed, so that they became unable to endure from each other a single hour, save the time of his going forth to the Divan, when he would return to her in the utterest that might be of longing. And on this wise they abode in all solace and delight of life, till there came to them the Destroyer of Delights and the Sunderer of Companies. So extolled be the perfection of Him whose kingdom endureth for ever, who is never heedless neither dieth nor sleepeth! This is all that hath come down to us of their story, and so peace [be on you!]. Then she cast the lute from her hand and wept till she made the Lady Zubeideh weep, and she said to her, "O Sitt el Milah, methinks he whom thou lovest is not in this world, for that the Commander of the Faithful hath sought him in every place, but hath not found him." Whereupon the damsel arose and kissing the Lady Zubeideh's hands, said to her, "O my lady, if thou wouldst have him found, I have a request to make to thee, wherein thou mayst accomplish my occasion with the Commander of the Faithful." Quoth the princess, "And what is it?" "It is," answered Sitt el Milah, "that thou get me leave to go forth by myself and go round about in quest of him three days, for the adage saith, 'She who mourneth for herself is not the like of her who is hired to mourn.' (29) If I find him, I will bring him before the Commander of the Faithful, so he may do with us what he will; and if I find him not, I shall be cut off from hope of him and that which is with me will be assuaged." Quoth the Lady Zubeideh, "I will not get thee leave from him but for a whole month; so be of good heart and cheerful eye." Whereupon Sitt el Milah was glad and rising, kissed the earth before her once more and went away to her own place, rejoicing..The Tenth Day..Then they spread the ensigns and the standards, whilst the drums beat and the trumpets sounded, and set out upon the homeward journey. The King of Baghdad rode forth with them and brought them three days' journey on their way, after which he took leave of them and returned with his troops to Baghdad. As for King El Aziz and his son, they fared on night and day and gave not over going till there abode but three days' journey between them and Yemen, when they despatched three men of the couriers to the prince's mother [to acquaint her with their return], safe and laden with spoil, bringing with them Mariyeh, the king's daughter of Baghdad. When the queen-mother heard this, her wit fled for joy and she adorned El Abbas his slave-girls after the goodliest fashion. Now he had ten slave-girls, as they were moons, whereof his father had carried five with him to Baghdad, as hath aforetime been set out, and other five abode with his mother. When the dromedary-posts (125) came, they were certified of the approach of El Abbas, and when the sun rose and their standards appeared, the prince's mother came out to meet her son; nor was there great or small, old man or infant, but went forth that day to meet the king.. "Out on thee!" exclaimed the king. "How great is thy craft and thy talk! Tell me, what was their story." And the youth said, "O king, Mamoun (El) El Hakim bi Amrillah, The Merchant and the Favourite of the Khalif, iii. 171..When the prince came before him, he sought of him his daughter in marriage, and the king said, 'Indeed, thou art her equal, but none dare name a man to her, because of her aversion to men.' So the prince pitched his tents under the windows of the princess's palace, till one day he got hold of one of her favourite slave-girls and gave her wealth galore. Quoth she to him, 'Hast thou a wish?' 'Yes,' answered he and acquainted her with his case; and she said, 'Indeed thou puttest thyself in peril.' Then he abode, flattering himself with false hopes, till all that he had with him was gone and the servants fled from him; whereupon quoth he to one in whom he trusted, 'I am minded to go to my country and fetch what may suffice me and return hither.' And the other answered, 'It is for thee to decide.' So they set out to return, but the way was long to them and all that the prince had with him was spent and his company died and there abode but one with him, on whom he loaded what remained of the victual and they left the rest and fared on. Then there came out a lion and ate the servant, and the prince abode alone. He went on, till his beast stood still, whereupon he left her and fared on afoot till his feet swelled..The End..?THE EIGHTH OFFICER'S STORY..First Officer's Story, The, ii. 122..? ? ? ? ? Now God forbid thou shouldst attain thy wishes! What care I if thou have looked on me a look that caused thee languishment?.Envy and Malice, Of, i. 125..? ? ? ? ? El Abbas from Akil his stead is come again; Prize hath he made of steeds and many a baggage-train;.It befell, one day of the days, that King Bihkerd embarked in a ship and put out to sea, so he might fish; but the wind blew on them and the ship foundered. The king won ashore on a plank, unknown of any, and came forth, naked, on one of the coasts; and it chanced that he landed in the country whereof the father of the youth aforesaid, [his sometime servant], was king. So he came in the night to the gate of the latter's city and [finding it shut], took up his lodging [for the night] in a burying-place there..? ? ? ? ? Upon the parting day our loves from us did fare And left us to endure estrangement and despair..When God caused the morning morrow, the two armies drew out in battle array and the troops stood looking at one another. Then came forth El Harith ibn Saad between the two lines and played with his lance and cried out and recited the following verses:..? ? ? ? ? She comes in a robe the colour of ultramarine, Blue as the stainless sky, unflecked with white;..? ? ? ? ? O ye who have withered my heart and marred my hearing and my sight, Desire and transport for your sake wax on me night and day..24. Maan ben Zaideh and the three Girls cclxxi.As for that which hath befallen thee, verily, it hath befallen [many] kings before thee and their women have played them false, for all they were greater of puissance than thou, yea, and mightier of kingship and more abounding in troops. If I would, I could relate unto thee, O king, concerning the wiles of women, that whereof I could not make an end all my life long; and indeed, aforetime, in all these my nights that I have passed before thee, I have told thee [many stories and anecdotes] of the artifices of women and of their craft and perfidy; but indeed the things abound on me; (173) wherefore, if it like thee, O king, I will relate unto thee [somewhat] of that which befell kings of old time of the perfidy of their women and of the calamities which overtook them by reason of these latter." "How so?" asked the king. "Tell on." "Harkening

and obedience," answered Shehrzad. "It hath been told me, O king, that a man once related to a company and spoke as follows: . . . Saying, "Thy fill of union take; no spy is there on us, Whom we should fear, nor yet reproach our gladness may abate." Calcutta (1814-18) Text. . . . My flower a marvel on your heads doth show, Yet homeless (237) am I in your land, I trow. Then they arose and went up to the palace, whereupon the trays of food were brought and they ate and drank; after which quoth Queen Es Shuhba, 'O Tuhfeh, sing to us, by way of thankoffering for thy deliverance, and favour us with that which shall solace our minds, for that indeed my mind hath been occupied with thee.' Quoth Tuhfeh 'Hearkening and obedience, O my lady.' So she improvised and sang the following verses: When the day departed and the evening came, the king sat in his privy chamber and summoned the vizier, who presented himself to him and he questioned him of the story. So the vizier said, "Know, O august king, that. . . . Ne'er shall I them forget, nay, nor the day they went. (continued). Rehwan (Er), King Shah Bekht and his Vizier, i. 215..35. The Lover who feigned himself a Thief to save his Mistress's Honour ccxcvii. As for me, I stood, with my head bowed to the earth, forgetting both Institutes and Canons, (99) abode sunk in thought, saying, "How came I to be the dupe of yonder worthless baggage?" Then said the Amir to me, "What aileth thee that thou answerest not?" And I answered, saying, "O my lord, it is a custom among the folk that he who hath a payment to make at a certain date is allowed three days' grace; [so do thou have patience with me so long,] and if, [by the end of that time,] the culprit be not found, I will be answerable for that which is lost." When the folk heard my speech, they all deemed it reasonable and the Master of Police turned to the Cadi and swore to him that he would do his utmost endeavour to recover the stolen money and that it should be restored to him. So he went away, whilst I mounted forthright and fell to going round about the world without purpose, and indeed I was become under the dominion of a woman without worth or honour; and I went round about on this wise all that my day and night, but happened not upon tidings of her; and thus I did on the morrow. . . . Then was my heart by that which caused my agitation seared, And from mine eyelids still the tears poured down without relent. . . . s. The Stolen Necklace dxcvi. 58. The King's Daughter and the Ape ccclv. Then said the Khalif to her, "I lie and my eunuch lieth, and thou liest and thy waiting-woman lieth; so methinks we were best go, all four of us together, that we may see which of us telleth the truth." Quoth Mesrour, "Come, let us go, that I may put this ill-omened old woman to shame (37) and deal her a sound drubbing for her lying." And she answered him, saying, "O dotard, is thy wit like unto my wit? Indeed, thy wit is as the hen's wit." Mesrour was incensed at her words and would have laid violent hands on her, but the Lady Zubeideh warded him off from her and said to him, "Her sooth-fastness will presently be distinguished from thy sooth-fastness and her leasing from thy leasing." . . . c. The Third Calender's Story liii. . . . f. The Sixth Officer's Story dccccxxiv. . . . j. King Suleiman Shah and his Sons ccclxxv. . . . Whose wits (like mine, alack!) thou stalest and whose hearts With shafts from out thine eyes bewitching thou didst smite. . . . By God, forgetfulness of her shall never cross my mind, What while I wear the bonds of life nor when of death they're rent. . . . Had we thy coming known, we would for sacrifice Have poured thee out heart's blood or blackness of the eyes; Ten Viziers, The, i. 61. . . . i The Ninth Officer's Story dccccxxviii. Aboulhusn abode with his wife in eating and drinking and all delight of life, till all that was with them was spent, when he said to her, "Harkye, O Nuzhet el Fuad!" "At thy service," answered she, and he said, "I have it in mind to play a trick on the Khalif and thou shalt do the like with the Lady Zubeideh, and we will take of them, in a twinkling, two hundred dinars and two pieces of silk." "As thou wilt," answered she; "but what thinkest thou to do?" And he said, "We will feign ourselves dead and this is the trick. I will die before thee and lay myself out, and do thou spread over me a kerchief of silk and loose [the muslin of] my turban over me and tie my toes and lay on my heart a knife, and a little salt. (35) Then let down thy hair and betake thyself to thy mistress Zubeideh, tearing thy dress and buffeting thy face and crying out. She will say to thee, 'What aileth thee?' and do thou answer her, saying, 'May thy head outlive Aboulhusn el Khelia! For he is dead.' She will mourn for me and weep and bid her treasurers give thee a hundred dinars and a piece of silk and will say to thee, 'Go lay him out and carry him forth [to burial].' So do thou take of her the hundred dinars and the piece of silk and come back, and when thou returnest to me, I will rise up and thou shalt lie down in my place, and I will go to the Khalif and say to him, 'May thy head outlive Nuzhet el Fuad!' and tear my dress and pluck at my beard. He will mourn for thee and say to his treasurer, 'Give Aboulhusn a hundred dinars and a piece of silk.' Then he will say to me, 'Go; lay her out and carry her forth;' and I will come back to thee." Jesus, The Three Men and our Lord, i. 282. Munir drank off his cup and ordered her eight hundred thousand dinars, whereat Kemeriyeh rejoiced and rising to her feet, kissed Tuhfeh on her face and said to her, 'May the world not be bereaved of thee, O thou who lordest it over the hearts of Jinn and mortals!' Then she returned to her place and the Sheikh Iblis arose and danced, till all present were confounded; after which he said to Tuhfeh, 'Indeed, thou embellishest my festival, O thou who hast commandment over men and Jinn and rejoicest their hearts with thy loveliness and the excellence of thy faithfulness to thy lord. All that thy hands possess shall be borne to thee [in thy palace and placed] at thy service; but now the dawn is near at hand; so do thou rise and rest thee, as of thy wont' Tuhfeh turned and found with her none of the Jinn; so she laid her head on the ground and slept till she had gotten her rest; after which she arose and betaking herself to the pool, made the ablution and prayed. Then she sat beside the pool awhile and pondered the affair of her lord Er Reshid and that which had betided him after her and wept sore. Presently, El Abbas, son of King El Aziz, lord of the land of Yemen and Zebidoun (55) and Mecca (which God increase in honour and brightness and beauty!), heard of her; and he was of the great ones of Mecca and the Hejaz (56) and was a youth without hair on his cheeks. So he presented himself one day in his father's sitting-chamber, (57) whereupon the folk made way for him and the king seated him on a chair of red gold, set with pearls and jewels. The prince sat, with his head bowed to the ground, and spoke not to any; whereby his father knew that his breast was straitened and bade the boon-companions and men of wit

relate marvellous histories, such as beseem the assemblies of kings; nor was there one of them but spoke forth the goodliest of that which was with him; but El Abbas still abode with his head bowed down. Then the king bade his session-mates withdraw, and when the chamber was void, he looked at his son and said to him, "By Allah, thou rejoicest me with thy coming in to me and chagrimest me for that thou payest no heed to any of the session-mates nor of the boon-companions. What is the cause of this?". Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Maraoun El Hakim bi Amrillah, The, iii. 171.. Meanwhile, the Sheikh Aboutawaif Iblis and his son Es Shisban set out, as we have said, with their troops, who were of the doughtiest of the Jinn and the most accomplished of them in valour and horsemanship, [and fared on till they drew near the Crescent Mountain], When the news of their approach reached Meimoun, he cried out with a great cry to the troops, who were twenty thousand horse, [and bade them make ready for departure]. Then he went in to Tuhfeh and kissing her, said to her, 'Know that thou art presently my life of the world, and indeed the Jinn are gathered together to wage war on me on thine account. If I am vouchsafed the victory over them and am preserved alive, I will set all the kings of the Jinn under thy feet and thou shall become queen of the world.' But she shook her head and wept; and he said, 'Weep not, for, by the virtue of the mighty inscription engraven on the seal-ring of Solomon, thou shall never again see the land of men! Can any one part with his life? So give ear unto that which I say; else will I kill thee.' And she was silent..? ? ? ? She shot at me a shaft that reached my heart and I became The bond- man of despair, worn out with effort all in vain.. Therewithal the cook equipped his brother and freighting him a ship, embarked therein merchandise. Then he committed Selim unto him and they set out and departed with the ship. God decreed them safety, so that they arrived [in due course] at the first city [of the land of Hind], the which is known as El Mensoureh, and cast anchor there. Now the king of that city had died, leaving a daughter and a widow, who was the quickest-witted of women and gave out that the girl was a boy, so that the kingship might be stablished unto them. The troops and the amirs doubted not but that the case was as she avouched and that the princess was a male child; so they obeyed her and the queen mother took order for the matter and used to dress the girl in man's apparel and seat her on the throne of the kingship, so that the folk might see her. Accordingly, the grandees of the kingdom and the chief officers of the realm used to go in to her and salute her and do her service and go away, nothing doubting but she was a boy..2. The Fisherman and the Genie viii. Therewithal Aboulhusn cried out at him and said, "O dog of the sons of Bermek, go down forthright, thou and the master of the police of the city, to such a place in such a street and deliver a hundred dinars to the mother of Aboulhusn the Wag and bear her my salutation. [Then, go to such a mosque] and take the four sheikhs and the Imam and beat each of them with four hundred lashes and mount them on beasts, face to tail, and go round with them about all the city and banish them to a place other than the city; and bid the crier make proclamation before them, saying, "This is the reward and the least of the reward of whoso multiplieth words and molesteth his neighbours and stinteth them of their delights and their eating and drinking!" Jaafer received the order [with submission] and answered with ["Hearkening and] obedience;" after which he went down from before Aboulhusn to the city and did that whereunto he had bidden him.. Speedy Relief of God, Of the, i. 174.. Quoth Omar, "O Jerir, keep the fear of God before thine eyes and say nought but the truth." And Jerir recited the following verses: ? ? ? ? After your loss, nor trace of me nor vestige would remain, Did not the hope of union some whit my strength sustain.. There was once an Arab of [high] rank and [goodly] presence, a man of exalted generosity and magnanimity, and he had brethren, with whom he consorted and caroused, and they were wont to assemble by turns in each other's houses. When it came to his turn, he made ready in his house all manner goodly and pleasant meats and dainty drinks and exceeding lovely flowers and excellent fruits, and made provision of all kinds of instruments of music and store of rare apothegms and marvellous stories and goodly instances and histories and witty anecdotes and verses and what not else, for there was none among those with whom he was used to company but enjoyed this on every goodly wise, and in the entertainment he had provided was all whereof each had need. Then he sallied forth and went round about the city, in quest of his friends, so he might assemble them; but found none of them in his house.. There was once a man, a headman [of a village], by name Abou Sabir, and he had much cattle and a fair wife, who had borne him two sons. They abode in a certain village and there used to come thither a lion and devour Abou Sabir's cattle, so that the most part thereof was wasted and his wife said to him one day, 'This lion hath wasted the most part of our cattle. Arise, mount thy horse and take thy men and do thine endeavour to kill him, so we may be at rest from him.' But Abou Sabir said, 'Have patience, O woman, for the issue of patience is praised. This lion it is that transgresseth against us, and the transgressor, needs must Allah destroy him. Indeed, it is our patience that shall slay him, and he that doth evil, needs must it revert upon him.' A little after, the king went forth one day to hunt and falling in with the lion, he and his troops, gave chase to him and ceased not [to follow] after him till they slew him. This came to Abou Sabir's knowledge and he said to his wife, 'Said I not to thee, O woman, that whoso doth evil, it shall revert upon him? Belike, if I had sought to slay the lion myself, I had not availed against him, and this is the issue of patience.' 26. The City of Lebtait cclxxii. When her master heard this, his reason fled for joy and he went to his friend the draper and said to him, "Thou wast right in the matter of the damsel, for that she is enamoured of the young Damascene; so how shall I do?" Quoth the other, "Go to the bazaar and when thou seest him, salute him and say to him, 'Indeed, thy departure the other day, without accomplishing thine occasion, was grievous to me; so, if thou be still minded to buy the girl, I will abate thee an hundred dinars of that which thou badest for her, by way of hospitable entreatment of thee and making myself agreeable to thee; for that thou art a stranger in our land.' If he say to thee, 'I have no desire for her' and hold off from thee, know that he will not buy; in which case, let me know, so I may contrive thee another device; and if he say to thee other than this, conceal not from me aught..? ? ? ? q. The Stolen Necklace dccccxiv. 159. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dccccxiv. When the king heard this, he said in himself "How like is this to my own story in the matter

of the vizier and his slaughter! Had I not used precaution, I had put him to death." And he bade Er Rehan depart to his own house..Awhile after this a friend of mine invited me to his house and when I came to him, we ate and drank and talked. Then said he to me, 'O my friend, hath there befallen thee in thy life aught of calamity?' 'Nay,' answered I; 'but tell me [first], hath there befallen thee aught?' ['Yes,'] answered he. 'Know that one day I espied a fair woman; so I followed her and invited her [to come home with me]. Quoth she, "I will not enter any one's house; but come thou to my house, if thou wilt, and be it on such a day." Accordingly, on the appointed day, her messenger came to me, purposing to carry me to her; so I arose and went with him, till we came to a handsome house and a great door. He opened the door and I entered, whereupon he locked the door [behind me] and would have gone in, but I feared with an exceeding fear and foregoing him to the second door, whereby he would have had me enter, locked it and cried out at him, saying, "By Allah, an thou open not to me, I will kill thee; for I am none of those whom thou canst cozen!" Quoth he, "What deemest thou of cozenage?" And I said, "Verily, I am affrighted at the loneliness of the house and the lack of any at the door thereof; for I see none appear." "O my lord," answered he, "this is a privy door." "Privy or public," answered I, "open to me." .And indeed, O my brother, the night thou camest to me and we caroused together, I and thou, it was as if the Devil came to me and troubled me that night." "And who is he, the Devil?" asked the Khalif. "He is none other than thou," answered Aboulhusn; whereat the Khalif smiled and sitting down by him, coaxed him and spoke him fair, saying, "O my brother, when I went out from thee, I forgot [to shut] the door [and left it] open, and belike Satan came in to thee." Quoth Aboulhusn, "Ask me not of that which hath betided me. What possessed thee to leave the door open, so that the Devil came in to me and there befell me with him this and that?" And he related to him all that had befallen him, from first to last, and there is no advantage in the repetition of it; what while the Khalif laughed and hid his laughter..? ? ? ? ? Though over me be the tombstone laid, if ever thou call on me, Though rotten my bone should be, thy voice I'll answer, come what will..? ? ? ? ? h. Ilan Shah and Abou Temam cccclxvi. So saying, he left him and went away, whereupon up came the three other sharpers, the comrades of him of the ass, and said to the money-changer, 'God requite thee for us with good, for that thou hast bought him! How can we requite thee!' Quoth he, 'I will not sell him but for ten thousand dirhems.' When they heard this, they returned to the ass and fell again to examining him and handling him. Then said they to the money-changer, 'We were mistaken in him. This is not the ass we sought and he is not worth more than half a score paras to us.' Then they left him and offered to go away, whereat the money-changer was sore chagrined and cried out at their speech, saying, 'O folk, ye besought me to buy him for you and now I have bought him, ye say, "We were deceived [in him], and he is not worth more than ten paras to us.'" Quoth they, 'We supposed that in him was that which we desired; but, behold, in him is the contrary of that which we want; and indeed he hath a default, for that he is short of back.' And they scoffed at him and went away from him and dispersed..? ? ? ? ? And horses eke wouldst have led to thee day by day And girls, high-breasted maids, and damsels black and white..As I was passing one day in the market, I found that a thief had broken into the shop of a money-changer and taken thence a casket, with which he had made off to the burial-grounds. So I followed him thither [and came up to him, as] he opened the casket and fell a-looking into it; whereupon I accosted him, saying, "Peace be on thee!" And he was startled at me. Then I left him and went away from him..135. Jouder and his Brothers dcvi.119. The Shipwrecked Woman and her Child cccclxvi. Then he turned back, pondering upon that sleeping youth, and coming to him, as he slept, lighted down from his horse and sat down by him. He fixed his eyes upon his face and considered him awhile and said in himself, 'For aught I know, this youth may be Melik Shah.' And he fell a-hemming and saying, 'Harkye, O youth!' Whereupon the sleeper awoke and sat up; and the eunuch said to him, 'Who is thy father in this village and where is thy dwelling?' The youth sighed and answered, 'I am a stranger;' and the eunuch said, 'From what land art thou and who is thy father?' Quoth the other, 'I am from such a land,' and the eunuch ceased not to question him and he to answer him, till he was certified of him and knew him. So he rose and embraced him and kissed him and wept over his case. Moreover, he told him that he was going about in quest of him and informed him that he was come privily from the king his mother's husband and that his mother would be content [to know] that he was alive and well, though she saw him not..? ? ? ? ? 1. The Foolish Fisherman dccccviii.13. The Wolf and the Fox cxlviii.? ? ? ? ? The sable torrent of her locks falls down unto her hips; Beware the serpents of her curls, I counsel thee, beware!.24. The Ten Viziers; or the History of King Azad-bekht and his Son cccxxxv.? ? ? ? ? Lo! in the garden-ways, the place of ease and cheer, Still, like the moon at full, my light thou mayst espy..? ? ? ? ? For those whom we cherish are parted and gone; They have left us in torment to pine for dismay..? ? ? ? ? He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned.

[Dictionnaire Raisonné Du Mobilier Français de LEpoque Carlovingienne a la Renaissance](#)

[Amerika-Wanderungen Eines Deutschen Vol 2 Auf Dem Kontinent Der Mitte \(Zwischen Alaska Und Peru\)](#)

[Official Journal of the Proceedings of the Convention for the Revision and Amendment of the Constitution of the State of Louisiana 1864](#)

[Oeuvres de J de la Fontaine Vol 8 Revue Sur Les Plus Anciennes Impression Et Les Autographes Et Augmentée de Variantes de Notices de Notes](#)

[DUn Lexique Des Mots Et Locutions Remarquables de Portraits de Fac-Simile Etc](#)

[Histoire de Cromwell DAprès Les Mémoires Du Temps Et Les Recueils Parlementaires Vol 1](#)

[Livre Du Recteur Catalogue Des Etudiants de LAcadémie de Genève de 1559 a 1859](#)

[Mémoires Pour Servir A L'Histoire de la Maison de Conde Vol 2 CET Ouvrage Imprime Sur Les Manuscrits Autographes Contient La Vie Du Grand-Conde Ecrite Par Feu Monseigneur Le Prince de Conde La Correspondance de Ce Prince Avec Tous Les Souver](#)

[Cistercienser Des Nordostlichen Deutschlands Vol 2 Die Ein Beitrag Zur Kirchen-Und Culturgeschichte Des Deutschen Mittelalters Vom Austreten Der Bettelorden Bis Zum Ende Des 13 Jahrhunderts](#)

[Plant Disease Fungi](#)

[Gerechtigkeit Und Die Entfaltung Des Lebens Die](#)

[Heinrich Von Kleists Gesammelte Schriften Vol 3](#)

[Zeitschrift Fur Agyptische Sprache Und Altertumskunde 1894 Vol 32](#)

[Theatro Comico Portuguez Ou Collecção Das Operas Portuguezas Vol 4 Que Se Representarao Na Casa Do Theatros Publico Do Bairro Alto E Mouraria Offerecidas AMuito Nobre Senhora Pecunia Argentina](#)

[Les Mille Et Une Nuits Vol 9 Contes Arabes Traduits En Francais](#)

[The Presbyterian Monthly Record of the Presbyterian Church in the United States of America 1878 Vol 29 Being the Organ of the Boards of Home Missions Education Foreign Missions Publication Church Erection Relief for Disabled Ministers and the GE](#)

[Grundzuge Der Kristallographie](#)

[Auli Gellii Noctes Atticae Ex Editione Jacobi Gronovii Vol 1 Cum Notis Et Interpretatione in Usum Delphini Variis Lectionibus Notis Variorum Recensu Editionum Et Codicum Et Indice Locupletissimo Accurate Recensitae](#)

[Der Graf Von Monte Christo Erstes Bis Funftes Bandchen](#)

[Notice Sur Le Depot Des Archives de L'Etat a Mons](#)

[Antecedentes Administrativos de Correos y Telegrafos 1894 Vol 7](#)

[Morale Ou La Philosophie Des Moeurs La](#)

[Apuntes Para La Historia Eclesiastica del Peru Hasta El Gobierno del VII Arzobispo](#)

[Annales Des Sciences Naturelles 1859 Vol 12 Comprenant La Zoologie La Botanique L'Anatomie Et La Physiologie Comparee Des Deux Regnes Et L'Histoire Des Corps Organises Fossiles Zoologie](#)

[Fallos de la Suprema Corte de Justicia Nacional Con La Relacion de Sus Respectivas Causas Vol 11 Cuarta Serie Que Principia Con El Año 1893](#)

[Nova Selecta Portugueza](#)

[Benedict Von Spinozas Ethik Uebersetzt Erlautert Und Mit Einer Lebensbeschreibung Spinozas Versehen](#)

[Vie Politique de Louis de France Duc D'Orleans 1372-1407 La](#)

[Urdaneta y La Conquista de Filipinas Estudio Historico](#)

[Les Mille Et Une Nuits Contes Arabes Vol 2 Traduits En Francais](#)

[Romische Civilprozess Zur Zeit Der Legislationen Der](#)

[Histoire de L'Ancien Testament Vol 1 D'Après Le Manuel Allemand Du Dr A. Schopfer](#)

[Spectacle de la Nature or Nature Displayd Vol 4 Being Discourses on Such Particulars of Natural History as Were Thought Most Proper to Excite Curiosity and Form the Minds of Youth](#)

[A Catalogue of Engravers Who Have Been Born or Resided in England Vol 5 Digested by the Honourable Horace Walpole From the Mss of Mr George Vertue With Considerable Additions by the REV James Dallaway Forming of Anecdotes of the Arts in General I](#)

[Chroniques de Louis XII Vol 3](#)

[L'Arte Di Verificare Le Date Dei Fatti Storici Delle Inscrizioni Delle Cronache E Di Altri Antichi Monumenti Dal Principio Dell'era Cristiana Sino All'anno 1770 Vol 2 Col Mezzo Di Una Tavola Cronologica in Cui Oltre La Continuazione Delle Olimpiadi](#)

[Rassegna Bibliografica Della Letteratura Italiana 1904 Vol 12](#)

[Militarische Briefe Eines Verstorbenen an Seine Noch Lebenden Freunde Vol 1 Zur Unterhaltenden Belehrung Fur Eingeweihte Und Laien Im Kriegswesen](#)

[Scritti Editi Ed Inediti Vol 39 Politica Vol XIV](#)

[Sammtliche Schriften Vol 4 Enthalt Die Lichtensteiner Die Wiedertauffer Die Patrizier](#)

[Etienne Marcel Et Le Gouvernement de la Bourgeoisie Au Quatorzieme Siecle \(1356-1358\)](#)

[L'Art de Greffer Les Arbres Arbrisseaux Et Arbustes Fruitiers Forestiers Etc Troisieme Edition Entierement Revue Et Augmentee Comprenant Notamment La Restauration Des Arbres Et Le Retablissement de la Vigne Par Le Greffe](#)

[A Selection of Cases on Mortgages](#)

[Geoffrey Chaucers Werke Vol 3 Canterbury Erzählungen Zweiter Theil](#)

[Obras Completas de Filinto Elísio Vol 1 Segunda Edición Emendada E Accrescentada Com Muitas Obras Ineditas E Com O Retrato Do Autor](#)

[Le Forum Romain Et Les Forums Imperiaux](#)

[Boletín de la Sociedad de Biología de Concepción 1937 Vol 11](#)

[Les Origines Diplomatiques de la Guerre de 1870-1871 Vol 13 Recueil de Documents 18 Octobre 1866-31 Decembre 1866](#)

[Minutes of Several Conversations at the One Hundred and Forty-First Yearly Conference of the People Called Methodists in the Connexion Established by the Late REV John Wesley A M Begun in Burslem on Tuesday July 22nd 1884](#)

[Proces de la Souscription Nationale Juge Par La Cour DAssises de Paris Le 1er Juillet 1820 Avec Les Requisitoires Officiels Du Ministere Public Les Plaidoiries Entieres de Messieurs Les Avocats La Replique de Me Dupin Et Tous Les Autres Docum](#)

[Epistolario Di Giuseppe Mazzini Vol 30](#)

[Delle Antichita Picene Vol 12](#)

[Aeltere Franken-Geschichte Von Anbeginn Bis Zum Vierzehnten Jahrhundert \(Urfranken Westfranken Ostfranken Frankonien\) Nach Geschichtsquellen Frankischer Und Franzosischer Archive Bearbeitet](#)

[Manual O Procesionario de Las Religiosas Carmelitas Descalzas En El Qual Se Trata de Las Procesiones Bendiciones de El Dar El Habito a Las Novicias de Su Profesion y Velo de la Administracion de Los Sacramentos a Las Enfermas y de Las Exequia](#)

[La Fine Di Un Regno \(Napoli E Sicilia\) Vol 1 Regno Di Ferdinando II](#)

[Autour Du Divorce](#)

[C Plinii Secundi Naturalis Historiae Libri XXXVII Vol 4](#)

[Patrologiae Cursus Completus Sive Bibliotheca Universalis Integra Uniformis Commoda Oeconomica Omnium SS Patrum Doctorum Scriptorumque Ecclesiasticorum Qui AB Aevo Apostolico Ad Innocentii III Tempora Floruerunt Vol 45 Recusio Chronologica Omniu](#)

[Revue DArdenne Et DArgonne Vol 15 1907-1908](#)

[Boetius Und Die Griechische Harmonik Des Anicius Manlius Severinus Boetius Funf Bucher Uber Die Musik Aus Der Lateinischen in Die Deutsche Sprach Ubertragen Und Mit Besonderer Berucksichtigung Der Griechischen Harmonik Sachlich Erklart](#)

[Journal Des Sciences Militaires Des Armees de Terre Et de Mer 1836 Vol 14 12 Annee](#)

[La Philosophie Positive Vol 25 Revue Juillet a Decembre 1880](#)

[Ecclesiae Venetae Antiquis Monumentis Nunc Etiam Primum Editis Illustratae AC in Decades Distributae Decadis Decimae Tertiae Pars Posterior Mitteilungen Aus Dem Stadtarchiv Von Koln Vol 10 Heft XXVI Und XXVII Mit Unterstutzung Der Stadt Koln](#)

[Dictionnaire de la Noblesse Vol 6 Contenant Les Genealogies LHistoire Et La Chronologie Des Familles Nobles de la France LExplication de Leurs Armes Et LEtat Des Grandes Terres Du Royaume Possedees a Titre de Principautes Duches Marquisa](#)

[Amores de Vieira Lusitano Apontamentos Biographicos](#)

[Bulletin de la Societe Departementale DArcheologie Et de Statistique de la Drome 1899 Vol 33](#)

[Oeuvres Completes de P Corneille Et Oeuvres Choiesies de Thomas Corneille Vol 6](#)

[Das Franzosische Ostheer Und Seine Fuhrer Im Winterfeldzug 1870 71](#)

[Voyage Dans La Russie Meridionale Et Particulierement Dans Les Provinces Situees Au-Dela Du Caucase Fait Depuis 1820 Jusquen 1824 Vol 2 Avec Quatre Cartes Geographiques](#)

[Annales Des Sciences Naturelles Vol 3 Botanique Comprenant LANatomie La Physiologie Et La Classification Des Vegetaux Vivants Et Fossiles](#)

[Bulletin de la Societe Departementale DArcheologie Et de Statistique de la Drome 1903 Vol 37](#)

[Memoires de la Societe Nationale Des Sciences Naturelles Et Mathematiques de Cherbourg 1899 Vol 26](#)

[Historische Entwicklung Der Speculativen Philosophie Von Kant Bis Hegel Zu Nherer Verstndigung Des Wissenschaftlichen Publicums Mit Der Neuesten Schule](#)

[Do Things Right the First Time The National Park Service and the Alaska National Interests Lands Conservation Act of 1980](#)

[The Law of Collateral Inheritance Legacy and Succession Taxes Embracing the American and Many English Decisions with Forms for New York State and an Appendix Giving the Statutes of New York Pennsylvania Maryland and Connecticut](#)

[Histoire Du Portugal Et de Ses Colonies](#)

[Bulletin de la Societe DEtudes Des Hautes-Alpes 1892 Vol 11](#)

[Nouvelle Grammaire Francaise Sur Un Plan Tres Methodique Avec de Nombreux Exercices DOrthographie de Syntaxe Et de Ponctuation Tires de Nos Meilleurs Auteurs Et Distribues Dans LOrdre Des Regles](#)

[Oeuvres Completes de Edgar Quinet Marnix de Sainte-Aldegonde La Grece Moderne Et Ses Rapports Avec LAntiquite](#)

[Sancti Gregorii Papae I Cognomento Magni Opera Omnia Vol 13 Iam Olim Ad Manuscriptos Codices Romanos Gallicanos Anglicanos Emendata Aucta Et Illustrata Notis Studio Et Labore Monachorum Ordinis Sancti Benedicti E Congregatione Sancti Mauri Comp](#)

[Voyages Et Aventures de Jaques Masse](#)

[Oeuvres Oratoires de Mgr Louis-Francois Lafleche Eveque Des Trois Rivieres](#)

[La Divine Comedie Vol 1 Traduite Et Precedez DUne Introduction Sur La Vie La Doctrine Et Les Oeuvres de Dante Introduction LEnfer](#)

[Archivio Glottologico Italiano 1876 Vol 2](#)

[Essai Sur La Vie Et Les Oeuvres de Lucien](#)

[Fioretti Ou Petites Fleurs de Saint Francois DAssise Legendes Du Moyen Age](#)

[Ueber Die Einsamkeit](#)

[Allerta Sentinella! Terno Secco Trenta Per Cento O Giovannino O La Morte Racconti Napoletani](#)

[Contes Populaires de la Gascogne Vol 3 Contes Familiers Et Recits](#)

[La Rhinoplastie](#)

[Primera Parte del Libro del Invencible Caballero Don Clarisel de Las Flores y de Austrasia](#)

[Diccionario Historico y Biografico de la Republica Argentina Vol 1](#)

[LExpedition de Crimee Jusqua La Prise de Sebastopol Vol 2 Chroniques de la Guerre DOrient](#)

[The History Diagnosis and Treatment of Typhoid and of Typhus Fever](#)

[Collection Des Memoires Relatifs A LHistoire de France Depuis LAvenement de Henri IV Jusqua La Paix de Paris Conclue En 1763 Vol 1 Avec](#)

[Des Notices Sur Chaque Auteur Et Des Observations Sur Chaque Ouvrage](#)

[Catalogue of St Ignatius College Chicago Ill For the College Year 1896-97](#)

[Pooles Index to Periodical Literature The Second Supplement from January 1 1887 to January 1 1892](#)

[de la Composition Des Parcs Et Jardins Pittoresques Ouvrage Utile Et Instructif Pour Les Proprietaires Et Les Amateurs Et Orne de Planches En](#)

[Noir Ou Coloriees](#)

[Uberlieferung Des Roman de Renart Und Die Handschrift O Die](#)

[Histoire DOttar Jarl Pirate Norvegien Conquerant Du Pays de Bray En Normandie Et de Sa Descendance](#)
